

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

**Procès-verbal de la séance plénière d'ouverture de la 99^e réunion annuelle
de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada**

Tenue à Regina, SK

le dimanche 13 août 2017 à 13h HNR

Mot de bienvenue

La réunion s'est ouverte à 13 h 07 le dimanche 13 août 2017 à l'hôtel Saskatchewan à Regina, SK, avec la présidente Manon Dostie comme présidente et la directrice générale Marie Bordeleau comme secrétaire. La présidente souhaite la bienvenue aux délégués et aux invités à la 99^e assemblée annuelle de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada et s'est dit très heureuse de voir tous ses collègues. Mme Dostie a dit qu'elle avait d'excellents souvenirs de la dernière assemblée annuelle tenue à Regina en 2004 et qu'elle avait très hâte à l'événement de cette année.

Mme Dostie a fait remarquer que de nombreux délégués s'attendaient à voir Josh Hawkes aujourd'hui, mais que son mandat de président a été abrégé en mai en raison de sa nomination bien méritée comme de juge à la Cour provinciale de l'Alberta (chambre criminelle). Il avait hâte d'assister à cette réunion et vous envoie ses salutations. Mme Dostie a dit qu'elle voulait souligner les contributions de M. Hawkes à la CHLC et a invité l'ancien président de la Section pénale et l'ancien président Dean Sinclair à dire quelques mots :

J'ai le plaisir de prendre la parole au nom de la Section pénale en reconnaissance de l'énorme contribution de Josh à la CHLC en général et à la Section pénale en particulier. Je crois que Josh a commencé à assister à nos assemblées annuelles en tant que membre de la délégation de l'Alberta en 1997. Dès le début, il était clair qu'il était une personne très spéciale. Au fil des ans, en plus de présenter des douzaines de résolutions préconisant la réforme du droit pénal, Josh a présidé ou coprésidé de nombreux groupes de travail et a habituellement fait la plus grande partie du travail sur ces projets. Parmi les projets sur lesquels il a travaillé, il y a inclus :

- Un examen des dispositions du Code criminel en matière de probation ;
- Un examen visant à déterminer si le Code a répondu adéquatement aux cas d'infractions avec violence impliquant l'étranglement ;
- L'identification des lois provinciales et territoriales qui complètent l'application de la loi pénale en vue de permettre aux ministres provinciaux et territoriaux de la Justice de se familiariser avec les initiatives législatives des autres provinces et territoires ;
- le vol d'identité ; et
- Garder un œil sur l'incidence croissante des condamnations de la Couronne devant les tribunaux criminels et civils à des dommages-intérêts fondés sur la Charte.

Les contributions de Josh étaient évidentes pour tous ceux qui assistaient aux réunions de la Section pénale, mais ses contributions allaient au-delà du travail sur des projets. Il s'est toujours concentré sur les choses que la CHLC pouvait et devrait faire pour demeurer pertinente. Il voulait que tout le

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

monde, y compris les ministres de la Justice, apprécie la valeur du travail de la CHLC et, à cet égard, il a été une force importante derrière l'initiative du Plan stratégique dont nous discuterons aujourd'hui. Ceux qui ont eu la chance de travailler avec Josh en sont venus à admirer sa compassion pour les autres, sa connaissance du droit et son merveilleux sens de l'humour et son esprit. Josh m'a fait rire plusieurs fois, et il m'instruisait généralement quand il le faisait.

Je ne veux pas que cela ressemble à un éloge funèbre, car, après tout, Josh n'est pas décédé, il a simplement accédé à la magistrature. Mais ne vous méprenez pas, il va nous manquer beaucoup. Donc, au nom de la Section pénale, je souhaite à Josh tout le meilleur dans ses nouvelles responsabilités et j'espère que les membres de la délégation de l'Alberta lui transmettront l'expression de nos sentiments.

M. Dostie a remercié M. Sinclair pour ses remarques et a ajouté que nous avons perdu deux amis chers cette année ; Greg Steele QC, président de la section civile et ancien président de la CHLC, qui est décédé en janvier 2017, et Claudette Racette, notre directrice générale de 1992 à 2010, qui est décédée en avril 2017. Tous deux ont été remarquables et ont grandement contribué à la CHLC.

Greg a longtemps été associé à la CHLC et a assumé de nombreux rôles au sein de notre organisation, y compris celui de président de la Section civile et de président de la CHLC, et a participé à de nombreux groupes de travail. Nous nous souviendrons que Greg était un vrai gentleman. Nous avons tous apprécié sa profonde perspicacité, ainsi que sa candeur typique, son esprit de collaboration. Il a été membre du barreau nommé à la délégation de la Colombie-Britannique en 1994 et il a continué, jusqu'à son décès, à contribuer à la CHLC.

Mme Dostie a déclaré que le dévouement de Claudette à son travail et sa loyauté envers l'organisation et ses normes très élevées la faisait se distinguer des autres. Elle a travaillé extrêmement fort pour garder tout le monde sur la bonne voie. Mme Dostie se souvient des listes de choses à faire qu'elle établissait rigoureusement quand Ottawa a accueilli l'assemblée annuelle en 2009 et comment le fait de travailler au même étage que Claudette signifiait qu'il fallait que chacun s'assure que leur liste avait été mise à jour ! Mme Dostie a demandé aux délégués de se souvenir de ces deux collègues dans leurs interactions cette semaine.

Mme Dostie a également noté que cette année marque le premier séminaire commémoratif Earl Fruchtman (anciennement connu sous le nom de Forum ouvert), qui est organisé chaque année par la Section pénale. Le Séminaire commémore M. Fruchtman, ancien président de la CHLC et participant dévoué à ses projets et débats, décédé en janvier 2016.

Présentation des membres du Comité exécutif

M. Dostie a présenté les membres du Comité exécutif : Elizabeth Strange, présidente sortante, Laura Pitcairn, présidente de la Section pénale ; Sarah Dafoe, présidente de la Section civile ; Genevieve Harvey, présidente du Comité des communications, Peter Lown, QC, président du Comité international

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

et du Comité consultatif sur l'élaboration et la gestion des programmes ; notre directeur des programmes, Clark Dalton, QC ; et Marie Bordeleau, directrice générale.

Présentation des commissaires

Mme Dostie a invité le commissaire principal de chaque juridiction à présenter les membres de sa délégation respective.

Dorette Pollard, secrétaire de la Section pénale, a présenté M. Mendocino, secrétaire parlementaire du ministre fédéral de la Justice et député de la circonscription d'Eglinton-Lawrence, qui s'adressera aux délégués de la Section pénale lors du premier séminaire commémoratif Earl Fruchtman, lundi. M. Mendocino est un procureur fédéral de haut rang qui lutte contre le crime organisé et le terrorisme depuis une décennie. Mme Dostie l'a accueilli chaleureusement à notre assemblée annuelle.

Mme Dostie a dit que nous serons rejoints plus tard aujourd'hui par la sénatrice Denise Batters, qui présentera le rapport du Sénat intitulé "Justice différée, justice refusée", qui traite des retards judiciaires au Canada et des solutions possibles, à la Section pénale plus tard cet après-midi. Mme Dostie a souligné que les membres de la Section civile sont les bienvenus à ces deux sessions.

Mme Dostie a noté que malheureusement, le Dr Jorge Sánchez Cordero Dávila, président du Centre mexicain de droit uniforme, n'est pas en mesure d'assister à la réunion annuelle de la CHLC cette année. Cependant, l'ancienne présidente de la Uniform Law Commission of the United States et juge retraitée Harriet Lansing se joint à nous. P. Lown a noté que Mme Lansing continue de contribuer activement à une variété de projets avec l'ULC et a exprimé sa joie d'accueillir Mme Lansing à notre assemblée annuelle une fois de plus.

Mme Lansing a transmis les salutations de la présidente de l'ULC, Anita Ramastry et du président sortant, Rich Cassidy, ainsi que des présidents des comités internationaux, Bob Stein et Mike Houghton, qui espèrent tous être présents à Québec l'an prochain pour notre centenaire. Mme Lansing s'est dite heureuse de se joindre à notre assemblée annuelle encore une fois cette année et a souligné que les organisations comme la CHLC et la CHLC sont particulièrement importantes en ces temps difficiles, car elles aident à faire respecter les principes de gouvernance.

Mot de bienvenue du gouvernement hôte et aperçu de la semaine

Darcy McGovern a dit que l'hôtel historique Saskatchewan se trouve au centre de Regina. Une réception de bienvenue se tiendra à 17 h dans la salle Regina, commanditée par le Barreau de la Saskatchewan et se terminera à 18 h 30 pour permettre aux délégués d'assister au match de football ou au festival folklorique dans le parc de l'autre côté de la rue où Buffy Sainte Marie se produira. Le lundi est une soirée libre et il y a beaucoup de restaurants avec des terrasses extérieures dans le parc Wascana ou autour de la cathédrale. Mardi, nous nous rendons à la Division Dépôt de la Division F de la GRC, où tous les officiers de la GRC ont reçu leur formation, pour notre match annuel. Le Musée du patrimoine de la GRC sera ouvert à ceux qui ne jouent pas au softball. Le BBQ aura lieu au mess des

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

officiers. Les joueurs devraient prendre le premier autobus pour que la partie puisse commencer à l'heure. Mercredi, nous allons à la Résidence du Gouverneur pour le dîner de gala et M. McGovern a noté que le musée, qui est antérieur à la province elle-même, et les terrains seront ouverts aux délégués. M. McGovern a remercié tous les délégués de leur présence et a souhaité à tous une merveilleuse semaine.

Rapport de la présidente

Mme Dostie a dit qu'elle voulait être relativement brève parce que les délégués auront amplement le temps d'entendre parler du travail du CDPS après la plénière d'ouverture. L'année a été très occupée, avec un accent particulier sur le CDPS. L'initiative du renouvellement organisationnel est en bonne voie. Tel qu'approuvé par la CHLC à Fredericton en août 2016, les travaux sur les domaines prioritaires de renouvellement identifiés seront examinés plus en détail plus tard cet après-midi. Beaucoup de progrès ont été réalisés grâce au travail dévoué de nombreuses personnes, comme le Comité exécutif, les membres du Comité directeur du programme stratégique et plusieurs sous-groupes, qui ont fait des progrès soutenus sur de nombreux fronts. Nous consacrerons beaucoup de temps aux séances plénières conjointes, à la Section civile et à la Section pénale, ainsi qu'à d'autres moments pour délibérer et discuter de ces documents importants. Nous recrutons aussi activement afin que toute personne intéressée à faire partie d'un comité ou d'un groupe de travail soit invitée à communiquer avec Mme Dostie au cours de la semaine.

Notre objectif est de nous positionner de manière à ce que les versions révisées de la Constitution et des règlements soient prêtes à être approuvées officiellement lors de notre 100e anniversaire à Québec en 2018. Nous voulons aussi discuter du nom de l'organisation et savoir s'il doit être changé.

Nous entendrons les rapports d'étape du Comité des communications sur les aspects financiers de la CHLC, nos relations avec les gouvernements FPT et avec l'ABC, les instituts de réforme du droit et d'autres organismes juridiques, y compris les notaires.

Résolutions financières

Mme Dostie a parlé des quatre recommandations du vérificateur que le Comité exécutif a choisi de mettre en œuvre, y compris l'évaluation de la nécessité d'une politique d'investissement compte tenu de nos fonds limités, l'examen trimestriel des états financiers par le Comité exécutif et le Comité du budget et des finances, l'obtention d'une assurance responsabilité des administrateurs et l'approbation par les RAs du budget proposé par voie électronique plus tôt dans l'exercice financier, qui commence le 1er avril.

a. Approbation des états financiers vérifiés

IL EST PROPOSÉ par Elizabeth Strange, appuyée par Darcy McGovern, QUE les états financiers vérifiés pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2017 soient reçus tels que présentés. Motion adoptée.

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

b. Nomination des vérificateurs

IL EST PROPOSÉ par Peter Lown, appuyé par Russell Getz, QUE le cabinet Hendry Warren LLP Chartered Accountants soit nommé vérificateur de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada pour l'exercice financier allant du 1er avril 2017 au 31 mars 2018.

M. Lown fait remarquer que la CHLC est passée de McCay Duff à Hendry Warden parce que la personne qui a effectué nos vérifications au cours des dernières années s'est jointe au cabinet de Hendry Warden. Todd Hamilton connaît parfaitement le fonctionnement de notre organisation et nous avons donc choisi de rester fidèles à l'auditeur individuel. Dans les discussions en cours avec lui, nous envisageons de passer d'une vérification officielle à une mission d'examen, et le CDPS évaluera si ces conseils devraient être suivis, en fonction des exigences des juridictions qui nous financent. Motion adoptée.

c. Résolution bancaire

IL EST PROPOSÉ par Sarah Dafoe, appuyée par Kathryn Sabo, QUE pour les montants supérieurs à 5000\$, deux membres du Comité exécutif ou un membre du Comité exécutif et le directeur exécutif soient autorisés à signer à titre de dirigeants pour toutes les questions bancaires de la CHLC, ET QUE pour les montants allant jusqu'à 5000\$ et pour l'achat de CPG et de dépôts à terme, et pour le transfert de fonds du compte de recherche au compte général et vice versa, la signature du directeur exécutif suffira. Motion adoptée.

d. Approbation du budget pour l'exercice 2017-2018

Cette motion a été reportée à la prochaine session conjointe car la dernière version du budget n'a pas été distribuée aux RAs avant la séance plénière d'ouverture.

Confirmation du Comité de mise en candidature

Elizabeth Strange, en tant que présidente sortante, a été nommée présidente du comité de mise en candidature et a dit qu'elle a invité quatre anciens présidents présents à siéger au comité avec elle : Luc Labonté, Dean Sinclair, Kathryn Sabo et Russell Getz. Mme Strange a déclaré qu'une recommandation sera faite au groupe lors de la séance plénière de clôture jeudi matin.

Aperçu du programme de la semaine

a. Section pénale

La présidente de la section, Laura Pitcairn, a déclaré que c'était un honneur d'être présidente cette année. Contrairement à la Section civile, le gros du travail de la Section pénale a lieu pendant la

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

semaine, et qui sera très occupée. Mme Pitcairn remercie Dorette Pollard pour son aide précieuse en tant que secrétaire de la Section, le comité directeur de la Section pénale, composé de Luc Labonté, Samantha Hulme, Dean Sinclair, Lucie Angers et Cathy Cooper, ainsi que la directrice exécutive Marie Bordeleau pour leur soutien continu.

Cette année, nous avons 31 délégués, dont 13 sont de nouveaux membres de leur délégation. Parmi ces délégués se trouvent des intervenants de divers secteurs du système de justice pénale, comme des avocats de la défense, des responsables des politiques et des membres de la magistrature. Ce mélange de délégués est l'un des aspects uniques de la section pénale de la CHLC par rapport à d'autres fonctions FPT.

Cette année, nous avons notre premier séminaire commémoratif Earl Fruchtman en l'honneur de notre ancien collègue qui est décédé très soudainement en janvier 2016. Earl était un membre très fidèle et animé de la Section pénale, et le séminaire de cette année sera axé sur l'examen de la justice pénale avec une présentation du député et secrétaire parlementaire du ministre de la Justice du Canada, Marco Mendicino. C'est la première fois qu'un député fait une présentation et on en discutera plus tard cette semaine. Nous avons également l'honneur d'accueillir la sénatrice Denise Batters, de Regina, qui fera un exposé sur les retards judiciaires devant la Section pénale plus tard aujourd'hui.

Mme Pitcairn a noté que la plus grande partie du temps de la Section pénale sera consacrée au débat sur les 27 résolutions dont elle est actuellement saisie, dont quatre de l'Association canadienne des juges des cours provinciales, ce qui est inhabituel, et une du Conseil canadien des avocats de la défense (CCAD) qui demande la création d'une commission royale d'enquête sur les poursuites en matière de crimes sexuels. Les résolutions visent à recommander des modifications précises au Code criminel ou aux lois fédérales, comme l'infraction de bestialité, la réforme de l'article 490 du Code criminel, qui a fait l'objet de nombreuses résolutions dans le passé. Il y aura également un certain nombre de rapports d'étape de plusieurs groupes de travail, ainsi qu'une discussion sur les CDPS.

b. Section civile

La présidente de la Section civile, Sarah Dafoe, a indiqué que la Section civile serait invitée à examiner un éventail de questions juridiques, y compris des modifications à la Loi uniforme sur les statistiques de l'état civil de la CHLC, un renouvellement possible de la Loi uniforme sur les franchises et des questions liées au recouvrement interprovincial et interterritorial des dettes fiscales. Un accueil a été réservé à l'ancien président de l'ULC.

Rapport de l'CCEGP et du Comité international

Peter Lown a dit qu'il a le plaisir de présider le Comité consultatif sur l'élaboration et la gestion de projets et le Comité international et a remercié les membres des deux comités pour leur travail acharné. Le CCEGP se réunit tous les mois par téléphone et est fortement soutenu par Clark Dalton. La responsabilité de ce comité est de planifier les projets à moyen et long terme que les groupes de travail entreprendront. Le CCEGP travaille principalement sur des projets de la Section civile, mais promeut

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

également des projets conjoints avec la Section pénale. M. Lown a déclaré que le Comité a élaboré un ensemble de critères pour la sélection des projets et un format modèle de présentation pour ceux qui proposent des projets, ainsi que des protocoles pour la gestion des projets et pour la description et la publicité de la législation modèle ou uniforme qui en résulte.

Cette année, un certain nombre de projets ont fait l'objet d'une décision et ont été reportés afin qu'il y ait des discussions plus approfondies avec l'ensemble du groupe sur l'opportunité de les prendre en charge. Un courriel décrivant quatre projets sera envoyé aux RAs de la Section civile demain. Si ces projets sont viables et ont l'appui des juridictions, il faudra recruter des " abeilles ouvrières " pour le travail.

M. Lown a déclaré qu'il y a un certain chevauchement entre le CCEGP et le Comité international. Au cours des dernières années, nous nous sommes concentrés sur les ULC aux États-Unis en raison de la proximité et de la similitude des sujets, comme dans le cas des documents de prise de décision de substitution. Il existe de nombreuses possibilités de partage d'information entre la CHLU et la CHLC, comme les lois anti-bâillon, les ordonnances de protection canadiennes et la divulgation non autorisée d'images intimes. M. Lown a noté qu'il existe de nombreuses possibilités d'échange d'idées et d'analyses, et que le partage ouvert de ces idées et de ces analyses présente un avantage mutuel.

M. Lown a déclaré que le CCEGP examinera sa composition pour s'assurer qu'elle est bien représentée et que de nouvelles idées sont diffusées.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 14 h 05. M. Dostie remercie tous les membres du Comité exécutif, en particulier Peter Lown, Clark Dalton, Kathryn Sabo et Elizabeth Strange ainsi que Marie Bordeleau pour leur soutien lorsqu'elle a dû prendre la présidence au moment où Josh Hawkes a dû se retirer en mai.